

CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS 1944

N° 19

ÉCHANGE DE NOTES

(23 et 27 juin 1944)

ENTRE

LE CANADA

ET

LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

COMPORTANT UN ACCORD VISANT LE
PAIEMENT DU COÛT D'INSTALLATIONS DE
DÉFENSE AU CANADA ET AU LABRADOR

En vigueur le 27 juin 1944



OTTAWA
EDMOND CLOUTIER C.M.G., B.A., L.Ph.
IMPRIMEUR DU ROI ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE
1940

2484-1

32 756 364

61631706

CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS 1944

N° 19

ÉCHANGE DE NOTES

(23 et 27 juin 1944)

ENTRE

LE CANADA

ET

LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

COMPORTANT UN ACCORD VISANT LE
PAIEMENT DU CÔT D'INSTALLATIONS DE
DÉFENSE AU CANADA ET AU LABRADOR

En vigueur le 27 juin 1944



OTTAWA
RÉDACTION GÉNÉRALE
IMPRIMERIE DE LA REINE ET CONTROLEUR DE LA TAPISserie

32706 264
6 161700

SOMMAIRE

	PAGE
I. Note, en date du 23 juin 1944, adressée par l'Ambassadeur du Canada à Washington au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique.....	5
APPENDICE I: Sommaire et détails se rapportant aux aéroports du Nord-Ouest.....	7
1. <i>Liste A</i> : Dépenses des États-Unis pour aéroports.....	7
2. <i>Liste B</i> : Dépenses des États-Unis pour aéroports, créatrices de valeurs permanentes	8
3. Base aérienne d'Edmonton	9
4. Aéroport Satellite d'Edmonton	9
5. Aéroport de Grande-Prairie	9
6. Aéroport de Fort-St-John	9
7. Aéroport de Fort-Nelson	10
8. Aéroport de Watson-Lake	10
9. Aéroport de Whitehorse	10
10. Aéroport de Calgary	10
11. Aéroport de Prince George	10
12. Piste d'atterrissage n° 1 (Dawson-Creek)	11
13. Piste d'atterrissage n° 2 (Sikanni-Chief)	11
14. Piste d'atterrissage n° 3 (Prophet-River)	11
15. Piste d'atterrissage n° 4 (Liard-Canyon)	11
16. Piste d'atterrissage n° 5 (Pine-Lake)	11
17. Piste d'atterrissage n° 6 (Squanga-Lake)	11
18. Piste d'atterrissage n° 7 (Pon-Lake)	12
19. Piste d'atterrissage n° 8 (Burwash)	12
20. <i>Liste C</i> : Dépenses des États-Unis pour aéroports, non créatrices de valeurs permanentes	12
APPENDICE II: Sommaire et détails se rapportant à la ligne aérienne du Nord-Est du Canada	13
1. <i>Liste A</i> : Dépenses des États-Unis pour aéroports	13
2. <i>Liste B</i> : Dépenses des États-Unis pour aéroports, créatrices de valeurs permanentes	14
3. Le Pas (Manitoba)	14
4. Churchill (Manitoba)	14
5. Île de Southampton (T. du Nord-Ouest)	14
6. Baie de Frobisher (Terre de Baffin)	15
7. Fort-Chimo (Québec)	15
8. Mingan (Québec)	15
9. <i>Liste C</i> : Dépenses des États-Unis pour aéroports, non créatrices de valeurs permanentes	16
APPENDICE III: Détail du coût de revient de la ligne du téléphone et du télégraphe reliant Edmonton (Alberta) à la frontière de l'Alaska	16
APPENDICE IV: Sommaire des dépenses au 31 mars 1944, et montants estimatifs requis par les autorités des États-Unis et payés par le Canada	17
2. Route à Relais du Nord-Ouest (Sommaire)	17
3. Aéroport d'Aishihik	18
4. Aéroport de Beatton-River	18
5. Aéroport de Calgary	18
6. Aéroport d'Edmonton	18
7. Aéroport de Fort-Nelson (C.-B.)	19
8. Aéroport de Fort-St-John (C.-B.)	19
9. Aéroport de Grande-Prairie (C.-B.)	19
10. Aéroport de Kamloops (C.-B.)	19
11. Aéroport de Lethbridge (C.-B.)	20
12. Aéroport de Namao (Alberta)	20
13. Aéroport de Prince-George (C.-B.)	20
14. Aéroport de Regina (Saskatchewan)	20
15. Aéroport de Smith-River (C.-B.)	20

ÉCHANGE DE NOTES (23 ET 27 JUIN 1944) ENTRE LE CANADA ET
LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE COMPORTANT UN ACCORD
VISANT LE PAIEMENT DU COÛT D'INSTALLATIONS DE DÉ-
FENSE AU CANADA ET AU LABRADOR

(Traduction)

I

L'Ambassadeur du Canada à Washington au
Secrétaire d'État des États-Unis

AMBASSADE DU CANADA

WASHINGTON, le 23 juin 1944.

N° 238

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur de me référer à l'échange de notes intervenu entre le gouver-
nement du Canada et celui des États-Unis le 23 janvier 1943 et visant la
disposition après-guerre des ouvrages et des installations de défense construits
au Canada par le gouvernement des États-Unis¹. Ces notes portaient appro-
bation de la 28e Recommandation de la Commission permanente de défense
canado-américaine, qui dit notamment:

La Commission a étudié la question de la disposition après-guerre
des travaux et installations de défense que le gouvernement des États-
Unis a effectués au Canada ou qu'il pourra y effectuer. La Commission
a pris acte que les deux gouvernements ont déjà conclu entre eux des
accords particuliers visant la disposition après-guerre de la plupart des
travaux et installations entrepris jusqu'ici. Elle estime que de tels
accords sont à désirer et devraient intervenir toutes les fois que c'est
possible.

La Commission recommande d'adopter la formule ci-après comme
base juste et équitable à laquelle on pourra se reporter chaque fois qu'il
sera à propos lors de l'élaboration de nouveaux accords portant sur les
travaux de défense, s'il s'en trouve, dont la disposition après-guerre n'a
pas encore été prévue d'une façon particulière:

A: Toute installation immeuble de défense construite ou pourvue
au Canada par le gouvernement des États-Unis devra, dans le délai
d'une année après la fin des hostilités, à moins que les deux gouverne-
ments n'en conviennent autrement, être abandonnée à la Couronne
au titre du Canada ou de la province dans laquelle ladite installation
ou une partie d'icelle se trouve, tel que prévu en droit canadien.

2. Comme il est exposé ci-après, les deux gouvernements ont convenu que
les installations aéronautiques permanentes des États-Unis au Canada et la
ligne téléphonique reliant Edmonton à la frontière de l'Alaska construite par le
gouvernement des États-Unis devraient faire l'objet d'accords spéciaux.

(1) Pour le texte de ces notes voir *Recueil des Traités* 1943, N° 2.

3. Je vous ai fait savoir par ma note N° 643 du 18 décembre 1943 que le gouvernement canadien "n'acceptera pas paiement par le gouvernement des États-Unis des frais de construction d'aucune installation ou amélioration permanente réalisée par le gouvernement canadien pour le compte du gouvernement des États-Unis sur les champs d'aviation du Nord-Ouest du Canada, et paiera au gouvernement des États-Unis les frais de toute construction de caractère permanent exécutée par le gouvernement des États-Unis le long des routes aériennes de cette région".

4. Les deux gouvernements ont de plus convenu par la suite que le gouvernement canadien devrait prendre à sa charge le coût d'installations aéronautiques permanentes construites en d'autres parties du Canada et à Goose-Bay (Labrador) par le gouvernement des États-Unis ou pour le compte de celui-ci le coût de la ligne téléphonique reliant Edmonton à la frontière de l'Alaska établie par le gouvernement des États-Unis et le coût du projet d'amélioration de la Route à Relais du Nord-Ouest ("Northwest Staging Route").

5. Des représentants des deux gouvernements ont récemment étudié ensemble dans le détail les décisions et accords visés aux deux paragraphes précédents, en vue de dresser un état des installations en cause et de leur coût de revient, et d'arrêter exactement la somme à payer par le gouvernement du Canada au gouvernement des États-Unis.

6. Je crois savoir que ces entretiens ont abouti à l'accord qui suit. Le gouvernement canadien versera au gouvernement des États-Unis les montants suivants en dollars des États-Unis pour constructions exécutées par le gouvernement des États-Unis:

Route-Relais du Nord-Ouest (y compris les contrats non encore achevés)	\$31,311,196
Pistes d'atterrissage le long de la Route de l'Alaska	3,262,687
Pistes d'atterrissage le long du fleuve Mackenzie	1,264,150
Route aérienne de la Baie d'Hudson	27,460,330
Champ d'aviation de Mingan (P.Q.)	3,627,980
Champ d'aviation de Goose-Bay, au Labrador	543,000
Ligne téléphonique reliant Edmonton à la frontière de l'Alaska	9,342,208
Total	\$76,811,551

7. Le coût de revient des constructions est exposé en détail aux appendices I, II et III ci-joints, dressés par les soins du ministère de la Guerre, des États-Unis. Il ressort de ces appendices que le gouvernement des États-Unis a dépensé \$90,683,571 en frais de construction mais que \$13,872,020 de cette somme l'ont été pour des installations qui, bien qu'utiles à la défense commune durant la présente guerre, n'ont pas de valeur permanente. Il a été convenu que le gouvernement canadien paierait ceux des frais de construction des États-Unis qui correspondent à des installations ayant une valeur permanente, soit \$76,811,511.

8. Les frais encourus par le gouvernement canadien pour le compte du gouvernement des États-Unis dont le gouvernement canadien se chargera à teneur des décisions auxquelles on a abouti, s'établissent comme suit:

Route-Relais du Nord-Ouest	\$18,359,953
Nord-Est du Canada	1,290,010
Champ d'aviation de Goose-Bay, au Labrador	9,950,000
Total	\$29,599,963

Le gouvernement canadien paiera en sus \$5,161,000 pour les projets d'amélioration de la Route-Relais du Nord-Ouest. Le détail des quatre chefs de dépense mentionnés dans le présent paragraphe est donné à l'appendice IV ci-joint.

9. Il est entendu que tous les chefs de dépense figurant aux quatre appendices, de valeur permanente ou non, seront abandonnés au gouvernement canadien conformément à l'échange de notes du 27 janvier 1943 précité. Cet abandon ne modifie en rien les accords en vigueur concernant l'entretien, l'usage et la défense de ces installations pendant le cours de la présente guerre. Il convient de citer à ce propos le passage suivant du journal de la session des 12 et 13 avril de la Commission permanente de défense canado-américaine:

En prenant acte de cette décision des deux gouvernements (à savoir la décision du gouvernement canadien de prendre à sa charge le coût des installations), la commission fait remarquer que cette décision se rapporte uniquement à l'aspect financier des installations en cause et ne change en rien les accords en vigueur concernant l'entretien, l'usage et la défense de ces installations pendant le cours de la présente guerre. D'après ce que la commission croit savoir, les accords en vigueur continueront à produire leurs effets pendant la durée de la présente crise comme il a été convenu antérieurement, sauf stipulation contraire intervenue d'un commun accord entre les deux gouvernements.

10. Si le gouvernement des États-Unis accepte les propositions ci-dessus, la présente note et la réponse que vous y donnerez seront réputées consigner l'accord intervenu entre nos gouvernements.

Veillez agréer, monsieur le Secrétaire d'État, l'assurance renouvelée de ma très haute considération.

LEIGHTON McCARTHY

APPENDICE I

SOMMAIRE ET DÉTAIL DES INSTALLATIONS AÉRONAUTIQUES DU NORD-OUEST

1. DÉPENSES DES ÉTATS-UNIS AFFÉRENTES AUX CHAMPS D'AVIATION

24 avril 1944

LISTE "A"

Route-Relais du Nord-Ouest

Base aérienne d'Edmonton	.....	\$ 5,248,822
Base aérienne d'Edmonton	.....	6,853,683
Base aérienne de Grande-Prairie	.....	1,968,015
Base aérienne de Fort-Saint-John	.....	4,415,441
Base aérienne de Fort-Nelson	.....	6,186,892
Base aérienne de Watson-Lake	.....	4,156,695
Base aérienne de Whitehorse	.....	8,297,429
Base aérienne de Calgary	.....	28,517
Base aérienne de Prince-George	.....	164,732
Total	.....	\$37,320,226

Pistes d'atterrissage le long de la Route d'Alaska

Piste d'atterrissage n° 1 (Dawson-Creek)	.....	\$ 428,220
Piste d'atterrissage n° 2 (Sikanni-Chief)	.....	599,947
Piste d'atterrissage n° 3 (Prophet-River)	.....	422,084
Piste d'atterrissage n° 4 (Liard-Canyon)	.....	537,584
Piste d'atterrissage n° 5 (Pine-Lake)	.....	287,162
Piste d'atterrissage n° 6 (Squanga Lake)	.....	297,101
Piste d'atterrissage n° 7 (Pon-Lake)	.....	471,227
Piste d'atterrissage n° 8 (Burwash)	.....	219,362
Total	.....	\$ 3,262,687
A reporter	.....	\$ 40,582,913

Report

Route Mackenzie-Athabaska

Waterways	108,754
Embarras	59,112
Port-Smith	110,230
Résolution	65,803
Hay-River	100,030
Providence	111,252
Mills-Lake	43,075
Port-Simpson	162,701
Wrigley	93,372
Norman-Wells	298,075
Canol-Camp	111,746

Total

Total de la liste "A"

1,264,150

\$41,847,063

2.—DÉPENSES DES Ê.-U. POUR CHAMPS D'AVIATION DE VALEUR PERMANENTE

24 avril 1944

LISTE "B"

Route-Relais du Nord-Ouest

Base aérienne d'Edmonton	2,836,835
Champ Satellite d'Edmonton	6,264,495
Base aérienne de Grande-Prairie	1,719,956
Base aérienne de Fort-St-John	3,974,683
Base aérienne de Fort-Nelson	5,477,354
Base aérienne de Watson-Lake	3,448,743
Base aérienne de Whitehorse	7,395,881
Aéroport de Calgary	28,517
Aéroport de Prince-George	164,732

Total

\$31,311,196

Pistes d'atterrissage le long de la Route d'Alaska

Piste d'atterrissage n° 1 (Dawson-Creek)	428,220
Piste d'atterrissage n° 2 (Sikanni-Chief)	599,947
Piste d'atterrissage n° 3 (Prophet-River)	422,084
Piste d'atterrissage n° 4 (Liard-Canyon)	537,584
Piste d'atterrissage n° 5 (Pine-Lake)	287,162
Piste d'atterrissage n° 6 (Squanga Lake)	297,101
Piste d'atterrissage n° 7 (Pon-Lake)	471,227
Piste d'atterrissage n° 8 (Burwash)	219,362

Total

\$ 3,262,687

Route Mackenzie-Athabaska

Waterways	\$ 108,754
Embarras	59,112
Fort-Smith	110,230
Résolution	65,803
Hay-River	100,030
Providence	111,252
Mills-Lake	43,075
Fort-Simpson	162,701
Wrigley	93,372
Norman-Wells	298,075
Canol-Camp	111,746

Total

Total de la liste "B"

1,264,150

\$35,838,033

3.—Base Aérienne d'Edmonton

Nivellement des lieux	11,017
Routes et rues	36,232
Embranchement ferroviaire	22,428
Assèchement	14,216
Piste de garage	968,243
Hangars	1,421,914
Service d'électricité	234,304
Aqueduc	69,081
Egout	59,400
Total	2,836,835

4.—Aéroport Satellite d'Edmonton

Routes	116,256
Embranchement ferroviaire, y compris la clôture	313,135
Pistes d'envol	2,382,364
Cour de roulement	776,706
Assèchement	1,155,518
Dépôt	266,150
Entrepôt frigorifique	85,674
Hangars	16,733
Entrepôt d'essence	500,325
Service d'électricité	55,776
Aqueduc	148,368
Egout	144,230
Total	303,260
Total	6,264,495

5.—Aéroport de Grande-Prairie

Nivellement général	66,997
Assèchement	37,819
Routes et cours de stationnement	10,958
Pistes de roulement	78,014
Piste de garage	280,647
Hangar	16,615
Dépôts	626,362
Entrepôt d'essence	227,667
Service d'électricité	69,275
Aqueduc	135,073
Egout	19,690
Parachèvement	48,870
Total	101,969
Total	1,719,956

6.—Aéroport de Fort-St-John

Nivellement général	\$ 187,974
Assèchement	425,000
Routes et cours de stationnement	15,193
Pistes de roulement	549,747
Piste de garage	412,880
Hangars	1,934
Dépôts	601,148
Tour météorologique	320,927
Entrepôt d'essence	5,077
Service d'électricité	558,485
Aqueduc	205,629
Egout	238,936
Parachèvement	49,635
Total	402,118

7.—Aéroport de Fort-Nelson

Nivellement général	574,432
Assèchement	75,962
Routes et cours de stationnement	121,770
Pistes d'envol	744,386
Pistes de roulement	387,264
Piste de garage	402,661
Entrepôt d'essence	1,153,862
Service d'électricité	192,164
Aqueduc	246,920
Dépôts	531,575
Hangar	697,320
Tour météorologique	5,357
Centrale électrique	2,685
Égout	75,375
Parachèvement	265,621
Total	\$ 5,477,351

8.—Aéroport de Watson-Lake

Nivellement général	293,220
Routes et cours de stationnement	3,058
Pistes d'envol	365,818
Pistes de roulement	512,134
Piste de garage	518,835
Entrepôts	304,975
Hangar	686,737
Tour météorologique	5,137
Centrale électrique	3,049
Service d'électricité	218,553
Aqueduc	162,073
Égout	109,120
Parachèvement	266,034
Total	\$ 3,448,743

9.—Aéroport de Whitehorse

Nivellement général	\$ 1,304,055
Assèchement	71,625
Routes et cours de stationnement	29,949
Pistes d'envol	1,134,282
Pistes de roulement	575,122
Piste de garage	1,090,303
Hangar	1,474,317
Dépôts	365,552
Installations de la marine	160,451
Tour météorologique	5,330
Service d'électricité	343,586
Entrepôt d'essence	139,620
Aqueduc	244,773
Égout	76,193
Prolongement de la piste d'envol (pour compléter le Plan "C")	380,783
Total	\$ 7,395,881

10.—Aéroport de Calgary

Dispensaire, Centre de récréation et Services généraux

11.—Aéroport de Prince-George

Garage, Centrale électrique et Latrines	132,301
Entrepôt d'essence	32,431
Total	\$ 164,732

12.—Piste d'Atterrissage n° 1 (Dawson-Creek, C.-B.)

Nivellement général	\$ 56,582	
Couche de fond (5" de profondeur)	112,079	
Remise en état, couche de fond	168,119	
Couche de surface (3" de profondeur)	27,149	
Remise en état, couche de surface	27,149	
Revêtement à l'huile	32,581	
Bâtiments	4,344	
Cônes pour l'indication du vent	217	
Total		\$ 428,220

13.—Piste d'Atterrissage n° 2 (Sikanni-Chief, C.-B.)

Défrichement	\$ 729	
Nivellement général	346,154	
Couche de fond (12" de profondeur)	110,183	
Remise en état, couche de fond	55,092	
Couche de surface (5" de profondeur)	61,248	
Remise en état, couche de surface	20,416	
Bâtiments	5,833	
Cônes indicateurs du vent	292	
Total		\$ 599,947

14.—Piste d'Atterrissage n° 3 (Prophet-River, C.-B.)

Défrichement	\$ 70,954	
Nivellement général	204,800	
Couche de surface (7" de profondeur)	102,880	
Bâtiments	7,095	
Cônes indicateurs du vent	355	
Total		\$ 422,084

15.—Piste d'Atterrissage n° 4 (Liard-Canyon, C.-B.)

Défrichement	\$ 95,170	
Nivellement général	266,206	
Couche de fond (12" de profondeur)	109,680	
Couche de surface (5" de profondeur)	60,562	
Bâtiments	5,768	
Cônes indicateurs du vent	288	
Total		\$ 537,584

16.—Piste d'Atterrissage n° 5 (Pine-Lake, T.Y.)

Défrichement	\$ 66,009	
Nivellement général	145,198	
Couche de surface (5" de profondeur)	69,050	
Bâtiments	6,576	
Cônes indicateurs du vent	329	
Total		\$ 287,162

17.—Piste d'Atterrissage n° 6 (Squango-Lake, T.Y.)

Défrichement	\$ 12,829	
Nivellement général	72,726	
Couche de fond	104,033	
Remise en état, couche de fond	31,210	
Couche de surface (5" de profondeur)	58,695	
Remise en état, couche de surface	11,739	
Bâtiments	5,590	
Cônes indicateurs du vent	279	
Total		\$ 297,101

18.—Piste d'Atterrissage n° 7 (Fon-Lake, T.Y.)

Défrichement	\$ 67,532	
Nivellement général	126,059	
Couche de fond (12" de profondeur)	150,648	
Remise en état, couche de fond	30,130	
Couche de surface (6" de profondeur)	80,920	
Remise en état, couche de surface	10,789	
Bâtiments	4,904	
Cônes indicateurs du vent	245	
Total		\$ 471,227

19.—Piste d'Atterrissage n° 8 (Burcash, T.Y.)

Défrichement	\$ 6,805	
Nivellement général	118,346	
Couche de surface (8" de profondeur)	89,252	
Bâtiments	5,409	
Cônes indicateurs du vent	270	
Total		\$ 219,362

20.—DÉPENSES DES É.-U. POUR CHAMPS D'AVIATION DE VALEUR NON PERMANENTE

24 avril 1944

LISTE "C"

Route-Relais du Nord-Ouest

Base Aérienne d'Edmonton

Baraquements	\$ 1,701,355	
Locaux d'ordinaire	332,311	
Bâtiments divers	378,321	
Total		\$ 2,411,987

Champ Satellite d'Edmonton

Baraquements	\$ 267,135	
Locaux d'ordinaire	40,650	
Bâtiments divers	281,403	
Total		\$ 589,188

Base Aérienne de Grande-Prairie

Logements d'officiers	\$ 64,458	
Divers	183,601	
Total		\$ 248,059

Base Aérienne de Fort-Saint-John

Baraquements	\$ 170,596	
Locaux d'ordinaire	42,798	
Bâtiments divers	227,364	
Total		\$ 440,758

Base Aérienne de Fort-Nelson

Baraquements	\$ 292,250	
Locaux d'ordinaire	359,892	
Bâtiments divers	57,387	
Total		\$ 709,529

A reporter

\$ 4,399,530

Report \$ 4,399,530

Base aérienne de Watson-Lake

Baraquements	\$ 280,514
Locaux d'ordinaire	57,667
Bâtiments divers	369,771

Total \$ 707,952

Base aérienne de Whitehorse

Baraquements	\$ 431,292
Locaux d'ordinaire	58,967
Bâtiments divers	411,289

Total \$ 901,548

Aéroport de Calgary

Néant.

Aéroport de Prince-George

Néant.

Pistes d'atterrissage de la route d'Alaska

Néant.

Pistes d'atterrissage de la route Mackenzie-Athabaska

Néant.

Total de la liste "C" \$ 6,009,030

APPENDICE II

SOMMAIRE ET DÉTAIL DE LA ROUTE AÉRIENNE DU NORD-EST DU CANADA

(Route aérienne de la Baie d'Hudson, champ d'aviation de Mingan (P.Q.), et Goose-Bay, au Labrador)

1.—DÉPENSES DES ÉTATS-UNIS POUR CHAMPS D'AVIATION

ROUTE AÉRIENNE DE LA BAIE D'HUDSON ET EST DU CANADA

24 avril 1944

LISTE "A"

Le Pas (Manitoba)	\$ 415,000
Churchill (Manitoba)	9,385,700
Ile de Southampton (T. du N.-O.)	7,043,200
Baie de Frobisher (Terre de Baffin, T. N.-O.)	8,065,700
Fort-Chimo (Québec)	9,756,500

Total	\$34,666,100
Mingan (Québec)	4,285,200
Goose-Bay (Labrador)	54,300

Total de la liste "A" \$ 39,494,300

2.—DÉPENSES DES É.-U. POUR CHAMPS D'AVIATION DE VALEUR PERMANENTE

ROUTE AÉRIENNE DE LA BAIE D'HUDSON ET EST DU CANADA

24 avril 1944

LISTE "B"

Le Pas (Manitoba)	\$ 415,000
Churchill (Manitoba)	6,206,800
Ile de Southampton (T. du N.-O.)	5,318,870
Baie de Frobisher (Terre de Baffin)	6,833,190
Fort-Chimo (Québec)	8,686,470

Total

Mingan (Québec)	
Champ d'aviation de Goose-Bay (Labrador)	

Total de la liste "B"

3.—Le Pas (Manitoba)

Divers	
--------------	--

4.—Churchill (Manitoba)

Défrichement, nivellement, assèchement	\$ 189,340
Routes et nivellement	413,890
Chemins de fer et aménagements	271,280
Pistes d'envol, de roulement et autres	2,992,980
Entrepôt pour mazout	310,440
Hangars	324,020
Dépôts	204,670
Entrepôt frigorifique	128,170
Hôpital	645,500
Relai de T.S.F., Communications	25,200
Aqueduc	105,830
Service d'électricité	540,790
Egout, destruction des déchets	54,510

Total

5.—Ile de Southampton (T. du N.-O.)

Défrichement, nivellement, assèchement	116,100
Routes et nivellement	247,690
Pistes d'envol, de roulement et autres	2,479,600
Dépôt central de mazout	81,140
Hangars	487,750
Dépôts	239,030
Entrepôt frigorifique	343,790
Hôpital	304,140
Relai de T.S.F., Communications	44,300
Aqueduc	159,500
Service d'électricité	754,550
Egout, destruction des déchets	61,280

Total

6.—Baie de Frobisher (Terre de Baffin)

Défrichement, nivellement, assèchement	\$ 66,870
Routes et nivellement	171,270
Pistes d'envol, de roulement et autres	3,841,330
Entrepôt d'essence et de mazout	64,710
Hangars	709,630
Dépôts	342,090
Entrepôt frigorifique	283,170
Hôpital	564,040
Relai de T.S.F., Communications	31,980
Appareil de halage et abri pour brise-glace	23,520
Aqueduc	96,450
Service d'électricité	614,130
Egout, destruction des déchets	24,000
Total	\$ 6,833,190

7.—Fort-Chimo (Québec)

Défrichement, nivellement, assèchement	\$ 154,645
Routes et nivellement	298,200
Pistes d'envol, de roulement et autres	5,265,230
Aménagement du bassin	92,440
Entrepôt du mazout	71,680
Entrepôt d'essence	51,900
Hangars	669,340
Dépôts, caveaux	157,050
Entrepôt frigorifique	538,400
Hôpital	570,410
Relai de T.S.F., Communications	33,415
Aqueduc	266,700
Service d'électricité	500,450
Egout, destruction des déchets	16,610
Total	\$ 8,686,470

8.—Mingan (Québec)

Défrichement, nivellement, assèchement	\$ 62,800
Routes et nivellement	259,240
Pistes d'envol, de roulement et autres	1,944,700
Aménagement du bassin	310,300
Hangars	267,030
Dépôts	169,530
Entrepôt frigorifique	54,210
Relai de T.S.F., Communications	63,010
Aqueduc	96,670
Service d'électricité	330,670
Egout, destruction des déchets	69,820
Total	\$ 3,627,980

9.—DÉPENSES DES É.-U. POUR CHAMPS D'AVIATION DE VALEUR NON PERMANENTE
ROUTE AÉRIENNE DE LA BAIE D'HUDSON ET EST DU CANADA

24 avril 1944

LISTE "C"

Le Pas (Manitoba)

Néant.

Churchill (Manitoba)

Baraquements et services	\$ 1,313,000	
Bâtiments divers	1,865,900	
Total		\$ 3,178,900

Île de Southampton (T. du N.-O.)

Baraquements et services	\$ 1,438,400	
Bâtiments divers	285,930	
Total		\$ 1,724,330

Baie de Frobisher (Terre de Baffin)

Baraquements et services	\$ 874,960	
Bâtiments divers	357,550	
Total		\$ 1,232,510

Fort-Chimo (Québec)

Baraquements et services	756,150	
Bâtiments divers	313,880	
Total		\$ 1,070,030

Mingan (Québec)

Baraquements et services	315,280	
Bâtiments divers	341,940	
Total		\$ 657,220

Total de la liste "C"

\$ 7,862,990

APPENDICE III

DÉTAIL DU COÛT DE LA LIGNE TÉLÉPHONIQUE RELIANT
EDMONTON (ALBERTA) À LA FRONTIÈRE DE L'ALASKA

Centrale extérieure	\$ 7,317,688	
Outillage	1,200,135	
Bâtiments	834,385	
Total		\$ 9,342,208

APPENDICE IV

SOMMAIRE DES DÉPENSES AU 31 MARS 1944 ET ESTIMATION DES SOMMES
 NÉCESSAIRES À L'ACHEVEMENT DES TRAVAUX CONNEXES D'AMÉNA-
 GEMENT D'AÉROPORTS AU CANADA ET AU LABRADOR DEMANDÉS PAR
 LES AUTORITÉS DES ÉTATS-UNIS ET PAYÉS PAR LE CANADA

Description	Estimation du coût total d'achèvement
	\$
Route-Relais du Nord-Ouest (Entreprise Canadienne).....	18,459,953
Route-Relais du Nord-Ouest, Nouveaux travaux en cours, 1944.....	5,161,000
Route du Nord-Est du Canada.....	1,290,010
Goose-Bay (Labrador).....	9,950,000
Total.....	34,769,963

2.—ROUTE-RELAIS DU NORD-OUEST

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
 par les autorités des États-Unis

SOMMAIRE

	Total des dépenses autorisées	Total des dépenses au 31 mars 1944	Solde à dépenser pour l'achè- vement
	\$	\$	\$
Aéroport d'Aishihik (Yukon).....	1,021,921	824,159	197,762
Aéroport de Beatton-River (C.-B.).....	941,407	418,620	522,787
Aéroport de Calgary (Alberta).....	512,178	392,448	119,730
Aéroport d'Edmonton (Alberta).....	3,634,759	3,017,350	617,409
Aéroport de Fort-Nelson (C.-B.).....	1,070,822	649,535	421,287
Aéroport de Fort-St-John (C.-B.).....	1,297,132	1,297,132	.....
Aéroport de Grande-Prairie (Alberta).....	1,255,110	960,126	294,984
Aéroport de Kamloops (C.-B.).....	1,037,237	769,953	267,284
Aéroport de Lethbridge (Alberta).....	142,274	41,427	100,847
Aéroport de Namao (Alberta).....	200,000	144,053	55,947
Aéroport de Prince-George (C.-B.).....	438,761	417,903	20,858
Aéroport de Regina (Saskatchewan).....	135,975	134,646	1,329
Aéroport de Smith River (C.-B.).....	1,018,398	813,130	205,268
Aéroport de Snag (Yukon).....	855,399	645,095	210,304
Aéroport de Teslin (Yukon).....	862,100	784,493	77,607
Aéroport de Watson-Lake (Yukon).....	1,218,685	1,035,374	183,311
Aéroport de Whitehorse (Yukon).....	2,717,795	2,189,627	528,168

3.—AÉROPORT D'AISHIHIK

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 349,892
Aménagement du champ	314,802
Bâtiments	92,395
Force motrice et éclairage	139,832
Construction de routes	125,000
Outillage routier	1,021,921
Total des dépenses autorisées	824,159
Total des dépenses au 31 mars 1944	197,762
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$

4.—AÉROPORT DE BEATTON-RIVER

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis.

Terrain	\$ 211,686
Aménagement du champ	75,824
Bâtiments	78,457
Force motrice et éclairage	10,266
Aqueduc	440,174
Construction de routes	125,000
Appareil de T.S.F.	941,407
Total des dépenses autorisées	418,620
Total des dépenses au 31 mars 1944	522,787
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$

5.—AÉROPORT DE CALGARY

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 16,085
Aménagement du champ	306,959
Bâtiments	156,841
Force motrice et éclairage	11,790
Construction de routes	20,503
Total des dépenses autorisées	512,178
Total des dépenses au 31 mars 1944	392,448
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$ 119,730

6.—AÉROPORT D'EDMONTON

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 21,000
Aménagement du champ	2,017,679
Bâtiments	1,371,844
Force motrice et éclairage	92,848
Aqueduc	7,785
Voie d'évitement (chemin de fer)	98,603
Appareil de T.S.F.	25,000
Total des dépenses autorisées	3,634,759
Total des dépenses au 31 mars 1944	3,017,350
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$ 617,409

7.—AÉROPORT DE FORT NELSON (C.B.)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés par les autorités des États-Unis

Terrain		
Aménagement du champ	\$	372,517
Bâtiments		585,414
Force motrice et éclairage		87,891
Appareil de T.S.F.		25,000
Total des dépenses autorisées		1,070,822
Total des dépenses au 31 mars 1944		649,535
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$	421,287

8.—AÉROPORT DE FORT ST-JOHN (C.B.)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés par les autorités des États-Unis

Terrain		
Aménagement du champ	\$	6,750
Bâtiments		737,249
Force motrice et éclairage		371,830
Appareil de T.S.F.		156,303
Total des dépenses autorisées		25,000
Total des dépenses au 31 mars 1944	\$	1,297,132
Solde à dépenser pour l'achèvement		1,297,132

9.—AÉROPORT DE GRANDE PRAIRIE (ALBERTA)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés par les autorités des États-Unis

Terrain		
Aménagement du champ	\$	15,700
Bâtiments		836,332
Force motrice et éclairage		290,243
Aqueduc		41,168
Construction de routes		28,187
Appareil de T.S.F.		20,480
Total des dépenses autorisées		25,000
Total des dépenses au 31 mars 1944		1,235,110
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$	960,126
		294,984

10.—AÉROPORT DE KAMLOOPS (C.B.)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés par les autorités des États-Unis

Terrain		
Aménagement du champ	\$	47,000
Bâtiments		765,067
Force motrice et éclairage		157,620
Aqueduc		38,893
Total des dépenses autorisées		28,657
Total des dépenses au 31 mars 1944		1,037,237
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$	769,953
		267,284

11.—AÉROPORT DE LETHBRIDGE (ALBERTA)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 142,274
Bâtiments	142,274
Total des dépenses autorisées	41,427
Total des dépenses au 31 mars 1944	
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$ 100,847

12.—AÉROPORT DE NAMAQ (ALBERTA)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 200,000
Total des dépenses autorisées	200,000
Total des dépenses au 31 mars 1944	144,033
Solde à dépenser	\$ 55,947

13.—AÉROPORT DE PRINCE-GEORGE (C.-B.)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 3,000
Bâtiments	251,574
Force motrice et éclairage	47,707
Aqueduc	101,345
Construction de routes	10,135
Appareil de T.S.F.	25,000
Total des dépenses autorisées	438,761
Total des dépenses au 31 mars 1944	417,903
Solde à dépenser pour l'achèvement	20,858

14.—AÉROPORT DE REGINA (SASKATCHEWAN)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 135,975
Aménagement du champ	135,975
Total des dépenses autorisées	134,646
Total des dépenses au 31 mars 1944	
Solde à dépenser pour l'achèvement	1,329

15.—AÉROPORT DE SMITH-RIVER (C.-B.)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 427,593
Aménagement du champ	170,287
Bâtiments	139,984
Force motrice et éclairage	21,783
Aqueduc	133,751
Construction de routes	125,000
Appareil de T.S.F.	
Total des dépenses autorisées	1,018,398
Total des dépenses au 31 mars 1944	813,130
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$ 205,268

16.—AÉROPORT DE SNAG (YUKON)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 255,232
Aménagement	304,327
Bâtimens	92,401
Force motrice et éclairage	78,439
Construction de routes	125,000
Appareil de T.S.F.	—
Total des dépenses autorisées	855,399
Total des dépenses au 31 mars 1944	645,095
Solde à dépenser pour l'achèvement	210,304

17.—AÉROPORT DE TESLIN (YUKON)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 437,232
Aménagement du champ	206,807
Bâtimens	93,061
Force motrice et éclairage	125,000
Appareil de T.S.F.	—
Total des dépenses autorisées	862,100
Total des dépenses au 31 mars 1944	784,493
Solde à dépenser pour l'achèvement	\$ 77,607

18.—AÉROPORT DE WATSON-LAKE (YUKON)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 474,593
Aménagement du terrain	588,096
Bâtimens	109,827
Force motrice et éclairage	21,169
Aqueduc	25,000
Appareil de T.S.F.	—
Total des dépenses autorisées	1,218,685
Total des dépenses au 31 mars 1944	1,035,374
Solde à dépenser pour l'achèvement	183,311

19.—AÉROPORT DE WHITEHORSE (YUKON)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 1,297,544
Aménagement du champ	1,215,894
Bâtimens	179,357
Force motrice et éclairage	25,000
Appareil de T.S.F.	—
Total des dépenses autorisées	2,717,795
Total des dépenses au 31 mars 1944	2,189,627
Solde à dépenser pour l'achèvement	528,168

20.—NOUVELLES CONSTRUCTIONS ENTREPRISES PAR LE CANADA EN 1944 À LA DEMANDE DES ÉTATS-UNIS

Description

Devis

EDMONTON (ALBERTA)—

Reconstruction en béton de la surface en asphalte \$ 1,250,000

GRANDE-PRAIRIE (ALBERTA)—

Nouveau revêtement en asphalte des pistes d'envol et de roulement en asphalte et bétonnement des tournants et des cours de stationnement 1,500,000

FORT-NELSON (C.B.)—

Nouveau revêtement en asphalte des pistes d'envol et de roulement en asphalte ainsi que bétonnement des bouts tournants et des cours de stationnement \$ 760,000

Achèvement des pistes de roulement et des cours de stationnement qui faisaient partie du plan "C" 940,000

Pistes d'atterrissage temporaires, pour la durée de la reconstruction du champ d'aviation 103,000

1,803,000

WATSON-LAKE (T.Y.)—

Nouveau revêtement d'asphalte sur l'une des pistes d'envol et sur certaines pistes de roulement, ainsi que revêtement d'asphalte sur une deuxième piste d'envol et sur des pistes de roulement 500,000

Piste d'atterrissage provisoire pour la durée de la reconstruction du champ d'aviation 108,000

608,000

Total

\$ 5,161,000

21.—DÉPENSES CANADIENNES AUTORISÉES JUSQU'AU 31 MARS 1944 POUR OUVRAGES DEMANDÉS PAR LES AUTORITÉS DES ÉTATS-UNIS

SOMMAIRE

NORD-EST DU CANADA

	Total des dépenses autorisées	Total des dépenses au 31 mars 1944	Solde à dépenser pour achèvement
	\$	\$	\$
Champ d'atterrissage de secours à Mingan (P.Q.)	36,160	35,000	1,160
Aéroport de Le Pas (Manitoba)	1,253,850	921,650	332,200
	1,290,010	956,650	333,360

22.—CHAMP D'ATERRISSAGE DE SECOURS À MINGAN (P.Q.)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 36,160
Total des dépenses autorisées	36,160
Total des dépenses au 31 mars 1944	35,000
Solde à dépenser	\$ 1,160

23.—AÉROPORT DE LE PAS (MANITOBA)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

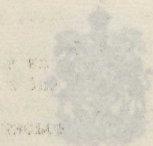
Terrain	\$ 49,350
Aménagement du champ	1,167,490
Bâtiments	37,010
Embranchement de chemin de fer	—
Total des dépenses autorisées	\$ 1,253,850
Total des dépenses au 31 mars 1944	921,650
Solde à dépenser pour achever la construction	332,200

24.—AÉROPORT DE GOOSE BAY (LABRADOR)

Dépenses du Canada autorisées jusqu'au 31 mars 1944 pour ouvrages demandés
par les autorités des États-Unis

Terrain	\$ 708,109
Aménagement du champ	9,187,057
Bâtiments	38,840
Aqueduc	16,674
Chemin de fer de marine	—
Total des dépenses autorisées	9,950,680
Total des dépenses au 31 mars 1944	6,559,756
Solde à dépenser pour achever la construction	\$ 3,390,924

Canadian Ratification deposited at London, August 24, 1944



OTTAWA
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., S.A. L.P.
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

39 756 365

6163716

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01015956 7

II

*Le Secrétaire d'État des États-Unis
à l'Ambassadeur du Canada à Washington*

SECRETARIAT D'ÉTAT

WASHINGTON, le 27 juin 1944.

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de me référer à votre note du 23 juin 1944 relative à la décision du gouvernement canadien de rembourser au gouvernement des États-Unis les dépenses que ce dernier a faites pour certaines installations au Canada et à Goose-Bay, au Labrador. Le gouvernement des États-Unis donne son accord aux propositions exposées dans la note de Votre Excellence. Il est convenu que votre note et la présente réponse seront réputées consigner l'accord intervenu entre nos gouvernements.

Veillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

*Pour le Secrétaire d'État,
A. A. BERLE, FILS.*

PRÉMIER DU CANADA

Total des dépenses	Total des dépenses au 31 mars 1944
1,230,000	850,000
1,230,000	850,000